

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** **REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 828/2009**
tal-10 ta' Settembru 2009

li jistpula r-regoli ddettaljati ta' applikazzjoni għas-snin tas-suq 2009/2010 sal-2014/2015 għall-importazzjoni u r-raffinar tal-prodotti taz-zokkor li jinsabu taħt l-intestatura tariffarja 1701 taħt ftehimiet preferenzjali.

(ĠU L 240, 11.9.2009, p. 14)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 703/2010 tal-4 ta' Awwissu 2010	L 203	14	5.8.2010
► <u>M2</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 470/2011 tas-16 ta' Mejju 2011	L 129	5	17.5.2011
► <u>M3</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 519/2013 tal-21 ta' Frar 2013	L 158	74	10.6.2013
► <u>M4</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 954/2013 tal-4 ta' Ottubru 2013	L 263	6	5.10.2013
► <u>M5</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1048/2013 tat-28 ta' Ottubru 2013	L 285	2	29.10.2013



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 828/2009

tal-10 ta' Settembru 2009

li jistpula r-regoli ddettaljati ta' applikazzjoni ghas-snin tas-suq 2009/2010 sal-2014/2015 għall-importazzjoni u r-raffinar tal-prodotti taz-zokkor li jinsabu taħt l-intestatura tariffarja 1701 taħt ftehimiet preferenzjali.

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS)⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 156 tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 tal-20 ta' Diċembru 2007 li japplika l-arrangamenti għall-prodotti li joriġinaw f'ċerti stati li huma parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, Karibej u Paċifiċi (ACP) previsti fi ftehim li jstabilixxu, jew li jwasslu biex jiġu stabbiliti, Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(5) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 tat-22 ta' Lulju 2008 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2011 u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 552/97, Nru 1933/2006 u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1100/2006 u Nru 964/2007⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(7) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 inehhi, mill-1 ta' Ottubru 2009, id-dazji tal-importazzjoni tal-prodotti taħt l-intestatura tariffarja nru 1701 għar-regjuni u l-istati elenkati fl-Anness I għal dak ir-Regolament. Madankollu, jekk l-importazzjonijiet jilhqgħu l-livell doppju speċifikat fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007, din il-preferenza tista' tiġi sospiza għar-regjuni jew l-istati elenkati fl-Anness I tiegħu u li mhumiex pajjiżi l-inqas żviluppati li huma elenkati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 732/2008. Skont l-Artikolu 9(2), għandu jiġi ffissat livell reġjonali ta' salvagwardja.
- (2) L-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 732/2008 jissospendi għal kollox, mill-1 ta' Ottubru 2009, id-dazji tat-Tariffi Doganali Komuni fuq il-prodotti taħt l-intestatura tariffarja nru 1701 għall-pajjiżi li skont l-Anness I għal dak ir-Regolament jibbenefikaw minn arrangamenti speċjali għall-pajjiżi l-inqas żviluppati.
- (3) Skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 732/2008, għall-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2009 sat-30 ta' Settembru 2015, l-importazzjonijiet tal-prodotti taħt l-intestatura tariffarja nru 1701 jehtieġu liċenzja tal-importazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 348, 31.12.2007, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 211, 6.8.2008, p. 1.

▼B

- (4) Sabiex tissimplifika l-proċedura tal-ġhoti tal-liċenzja, kull numru ta' referenza għandu jkun marbut ma' pajjiż li jkun elenkat taħt l-Anness I għal dan ir-Regolament. Sabiex ikunu evitati l-applikazzjonijiet qarrieqa, din il-lista għandha tkun limitata għal dawk il-pajjiżi li bħalissa huma identifikati bħala esportaturi jew li għandhom potenzjal li jsiru esportaturi tal-Unjoni Ewropea. Kwalunkwe pajjiż li bħalissa ma jinsabx elenkat fl-Anness I għal dan ir-Regolament imma huwa elenkat fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 jew fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 732/2008 huwa eliġibbli li jkun inkluz fl-Anness I għal dan ir-Regolament. Għalhekk, dan il-pajjiż għandu jitlob lill-Kummissjoni sabiex jiġi elenkat fl-Anness I għal dan ir-Regolament.
- (5) Għandu japplika r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffrissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli ⁽¹⁾, għal-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa taħt dan ir-Regolament, għajr fejn dan ir-Regolament jistipula mod ieħor.
- (6) Sabiex tiżgura trattament uniformi u ugwali għall-operaturi kollha, għandu jkun iddeterminat il-perjodu li fih jistgħu jintefghu l-applikazzjonijiet għal-liċenzji u l-perjodu ta' meta jinharġu dawn il-liċenzji.
- (7) Skont l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni ⁽²⁾, l-operaturi għandhom jibagħtu lill-Istati Membri fejn huma rreġistrati għall-finijiet tal-VAT, prova li huma nneozjaw dwar iz-zokkor tul perjodu partikolari. Madankollu, l-operaturi li huma approvati skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2006 tad-29 ta' Gunju 2006 li jipprovdi regoli dettaljati għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-ġestjoni tas-suq intern taz-zokkor u l-iskema tal-kwoti ⁽³⁾ għandhom ikunu jistgħu jipparteċipaw fin-negozjar taz-zokkor preferenzjali.
- (8) L-Istati Membri jehtieġu jimmonitorjaw iz-zokkor importat għar-raffinar. Għalhekk, minn meta japplikaw għal-liċenzja tal-importazzjoni, l-operaturi għandhom jispeċifikaw jekk hemmx il-ħsieb li z-zokkor impurtat jiġi raffinat jew le.
- (9) Sabiex ikunu evitati l-ispekulazzjonijiet jew il-bejgħ ta' liċenzji tal-importazzjoni u sabiex ikun żgurat li l-applikant għandu kuntatti kummerċjali mal-pajjiż terz li jesperta, l-applikazzjonijiet tal-liċenzja tal-importazzjoni għandhom jintbagħtu flimkien ma' dokument tal-esportazzjoni mahruġ minn awtorità kompetenti tal-pajjiż terz ta' esportazzjoni għal kwantità li hi daqs il-kwantità msemmija fl-applikazzjoni tal-liċenzja tal-importazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽³⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 39.

▼B

- (10) Skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 732/2008 u l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007, l-importatur għandu jagħmel kuntratt li jixtri l-prodotti li jinsabu taħt il-kodiċi tan-NM 1701 għal prezz mhux inqas minn 90 % tal-prezz ta' referenza (fuq bażi c.i.f.) stipulat fl-Artikolu 8, il-paragrafu 1, il-punt c) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
- (11) Meta l-kwantitajiet li jirriżultaw mill-applikazzjonijiet tal-liċenzji tal-importazzjonijiet jaqbu l-kwantitajiet speċifikati fl-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007, il-ħruġ tal-liċenzji mill-Istati Membri għandu jkunu sugġett għall-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi ffixsat mill-Kummissjoni l-istess bhal dak li kien ipprovdut mir-Regolament (KE) Nru 1301/2006. Skont l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007, dak il-koeffiċjent għandu jiġi kkalkulat fuq livell reġjonali.
- (12) L-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 iżid il-possibbiltà li jinqabzu l-kwantitajiet speċifikati fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007. Għalhekk il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-applikazzjoni tal-mekkaniżmu tranżizzjonali ta' salvagwardja għaz-zokkor u, jekk hu neċessarju, tagħmel proposti xierqa. Dan ir-rapport għandu jinkludi ħarsa ġenerali fuq l-influssi tal-importazzjoni waqt l-ewwel snin tas-suq tal-applikazzjoni ta' dan ir-regolament, janalizza l-iżviluppi għall-ġejjieni tal-kummerċ u jevalwa kwalunwe riskju possibbli ta' qabza f'daqqa 'l fuq u l-kwantitajiet involuti.
- (13) Il-livelli għall-immaniġġjar tal-mekkaniżmu tranżizzjonali ta' salvagwardja għaz-zokkor huma msejsa fuq importazzjonijiet li jsiru waqt sena speċifika tas-suq. Il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom għalhekk ikunu validi bejn l-1 ta' Ottubru u t-30 ta' Settembru.
- (14) L-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 jillimita l-benefiċċju tal-eliminazzjoni tad-dazji fuq l-importazzjonijiet għal dawk l-importaturi li jhallsu prezz mhux inqas minn 90 % tal-prezz ta' referenza fuq il-baži ta' c.i.f. Fil-kummerċ internazzjonali, dawn il-kuntratti jimplikaw li l-importatur ikollu jgħorr ir-responsabbiltà kollha taz-zokkor mid-data meta dan jitgħabba. Fil-każ tal-liċenzji validi sat-30 ta' Settembru li għalihom iż-zokkor tgħabba sa mhux iktar tard mill-15 ta' Settembru, xi dewmien fil-katina tal-loġistika għajr għall-*force majeure* seta' jwassal għall-importazzjonijiet li fil-verità jsiru wara t-30 ta' Settembru. Sabiex tevita r-riskju li tħallas id-dazju kollu fuq l-importazzjoni li jammonta għal EUR 419 għal kull tunnellata u għas-sekwestru tal-garanzija, l-importaturi għandhom jingħataw il-possibbiltà li jimportaw dak iż-zokkor li jkun tgħabba sa mhux iktar tard mill-15 ta' Settembru tas-sena tas-suq imsejsa fuq liċenzja tal-importazzjoni mahruġa għal dik is-sena tas-suq. Għalhekk l-Istati Membri għandhom jestendu l-validità tal-liċenzja tal-importazzjoni jekk l-importatur jibgħat prova li z-zokkor tgħabba sa mhux iktar tard mill-15 ta' Settembru.
- (15) Id-distinzjoni bejn “zokkor mahsub biex jiġi raffinat” u “z-zokkor li mhux mahsub biex jiġi raffinat” mhijiex marbuta mad-distinzjoni li ssir bejn iż-zokkor l-abjad u dak nhux raffinat kif imfisser fil-punti 1 u 2 tal-Parti II tal-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Għalhekk għandhom ikunu identifikati l-kodiċijiet tan-NM li huma awtorizzati għall-importazzjonijiet taħt kull grupp ta' liċenzji tal-importazzjoni.

▼B

- (16) Għall-fini ta' tmexxija mill-aqwa tal-ftehimiet, il-Kummissjoni għandha tirċievi t-tagħrif rilevanti fil-hin.
- (17) L-Artikolu 153(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jillimita, waqt l-ewwel tliet xhur ta' kull sena tas-suq u fil-limitu msemmi fl-Artikolu 153(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni għal dawk li x-xogħol ewlieni tagħhom hu li jirraffinaw iz-zokkor. Waqt dak il-perjodu, dawk biss li x-xogħol ewlieni tagħhom hu li jirraffinaw iz-zokkor jistgħu japplikaw għal-liċenzji tal-importazzjoni taz-zokkor sabiex jiġi raffinat. Dawn il-liċenzji għandhom ikunu validi sa tmiem is-sena tas-suq li fiha jkunu nharġu.
- (18) L-Istati Membri għandhom jivverifikaw l-obbligu li jiġi raffinat iz-zokkor. Għandha tithallas penali, f'każ li d-detentur originali tal-liċenzja tal-importazzjoni ma jistax jagħti prova.
- (19) Iz-zokkor kollu raffinat importat minn operatur approvat għandu jkun imsejjes fuq licenzja tal-importazzjoni taz-zokkor għar-raffinar. Il-kwantitajiet li għalihom ma tistax tingħata din il-prova għandha tithallas penali fuqhom.
- (20) Il-mizuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Ġestjoni tal-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Ambitu

(1) Dan ir-Regolament jiffissa regoli ddettaljati sa 2014/2015 li japplikaw għall-importazzjonijiet tal-prodotti tal-intestatura tariffarja 1701 għas-snin tas-suq 2009/2010 li huma msemmija fl-

(a) Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007;

(b) Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 732/2008.

(2) L-importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi li huma l-inqas żviluppati (LDC) li huma elenkati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 732/2008, li jagħmlu parti mill-grupp ta' pajjiżi Afrikani, Karibej u Paċifiċi (ACP) jew li ma ma jagħmlux parti mill-grupp (pajjiżi NON-ACP), għandhom ikunu eżentati mid-dazju u ma jkollhomx limiti tal-kwota u għandhom juru n-numru tar-referenza kif muri fil-Parti I tal-Anness I għal dan ir-Regolament.

(3) L-importazzjonijiet mill-pajjiżi ACP li mhumiex il-pajjiżi l-inqas żviluppati (NON-LDC) huma elenkati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 732/2008 għandhom ikunu eżentati mid-dazji sugġett għall-mekkanizmu tranżizzjonali ta' salvagwardja għaz-zokkor skont id-dispożizzjonijiet li huma msemmija fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 u għandhom juru n-numri ta' referenza kif muri fil-Parti II tal-Anness I għal dan ir-Regolament.

▼B

Skont l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007, livell reġjonali ta' salvagwardja huwa stipuat fil-Parti II tal-Anness I għal dan ir-Regolament għal kull sena tas-suq.

▼M1

(4) Pajjiż li huwa elenkat fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 jew li jkun elenkat fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 732/2008 bhala pajjiż l-inqas żviluppat għandu jżied mal-Anness I għal dan ir-Regolament fuq it-talba tiegħu stess.

▼B*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) “il-piż *tel. quel*” tfisser il-piż taz-zokkor fl-istat naturali;
- (b) “raffinar” tfisser l-ipproċessar taz-zokkor mhux raffinat f'zokkor abjad kif imfisser fil-punti 1 u 2 tal-Parti II tal-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, u kwalunkwe hidma teknika ekwivalenti li hija applikata għaz-zokkor l-abjad bil-massa.

KAPITOLU II

IL-LIĊENZJI TAL-IMPORTAZZJONI*Artikolu 3***Applikabbiltà tar-Regolament (KE) Nru 376/2008**

Ir-Regolament (KE) Nru 376/2008 għandu japplika, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament.

*Artikolu 4***Applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni u l-liċenzji tal-esportazzjoni**

(1) L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jint-bagħtu mit-Tnejn sal-Ġimgħa, mit-tieni Tnejn tax-xahar ta' Settembru qabel is-sena tas-suq li japplikaw għaliha.

L-ebda applikazzjoni ma għandha tasal bejn il-Ġimgħa 11 ta' Diċembru 2009 fis-1:00 p.m. (hin ta' Brussell) sal-Ġimgħa l-1 ta' Jannar 2010 fis-1:00p.m. (hin ta' Brussell).

(2) L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006 għandu japplika mutatis mutandis. Madankollu, jista' jkun li għall-operaturi approvati skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 952/2006, ma jkunx meħtieġ li titressaq il-prova pprovduta f'dak l-Artikolu.

(3) L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni u l-liċenzji tal-importazzjoni għandu jkollhom l-annotazzjonijiet li ġejjin:

- (a) fil-kaxxa nru 8: il-pajjiż tal-orġini (wieħed mill-pajjiżi elenkati fl-Anness I għal dan ir-Regolament).

Il-kelma “iva” mmarkata b'salib;

- (b) fil-kaxxa nru 16, kodiċi tan-NM bi tmien numri;

- (c) fil-kaxxi nri 17 u 18: il-kwantità ta' zokkor espressa bhala l-ekwivalenti taz-zokkor abjad;

▼B

- (d) fil-kaxxa nru 20:
- (i) “zokkor bil-ħsieb li jiġi raffinat” jew “zokkor mhux bil-ħsieb li jiġi raffinat”;
 - (ii) għall-inqas waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fil-parti A tal-Anness V;
 - (iii) is-sena tas-suq li l-liċenzji għandhom x’jaqsmu magħha;
- (e) fil-kaxxa nru 24: għall-inqas waħda mill-annotazzjonijiet elenkati f’parti B tal-Anness V.
- (4) L-applikazzjonijiet għal-liċenzji għandhom jintbagħtu flimkien ma’:
- (a) il-prova li l-applikant għamel garanzija ta’ EUR 20 għal kull tunnel-lata tal-kwantità taz-zokkor indikata fil-kaxxa nru 17 tal-liċenzja;
 - (b) l-originali tal-liċenzja tal-esportazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li jesporta skont il-mudell stipulat fl-Anness III għall-kwantità daqs dik imsemmija fl-applikazzjoni għal-liċenzja.
 - (c) fil-każ taz-zokkor bil-ħsieb li jiġi raffinat, l-impriza tal-applikant li se tirraffina l-kwantitajiet ta’ zokkor in kwistjoni qabel it-tmiem tat-tielet xahar wara dak li fih tiskadi l-liċenzja tal-importazzjoni kkonċernata.
 - (d) għas-snin tas-suq 2009/2010, 2010/2011, 2011/2012, l-impenn tal-applikant sabiex jixtri z-zokkor għal prezz mhux inqas minn 90 % tal-prezz ta’ referenza (fuq il-bażi c.i.f.) stipulat fl-Artikolu 8(c) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għas-sena tas-suq rilevanti kif ukoll bħala dokument li jorbot u li għandu x’jaqşam mat-tranzazzjoni u ffirmat kemm mix-xerrej u kemm mill-fornitur.

Il-liċenzji tal-esportazzjoni msemmijin fil-punt (b) jistgħu jinbidlu b’kopji ċċertifikati mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz tal-esportazzjoni, tal-prova tal-oriġini pprovduta fl-Artikolu 14 tal-Anness II għall-pajjiżi elenkati fl-Anness I għal dak ir-Regolament (KE) Nru 1528/2007 jew fl-Artikoli 67 sa 97 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽¹⁾ għall-pajjiżi mhux elenkati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 imma li huma elenkati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 732/2008.

(5) L-originali tal-liċenzji tal-esportazzjoni msemmijin fil-paragrafu 4, il-punt (b) jew il-kopji ċċertifikati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom jinżammu mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru.

(6) Fejn jinstab li dokument mibgħut minn applikant skont il-paragrafu 4 jipprovidi tagħrif falz u fejn dan it-tagħrif huwa deċiżiv għall-attribut tal-liċenzji tal-importazzjoni preferenzjali, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jeskludu l-applikant mis-sistema tal-applikazzjoni tal-liċenzja għas-sena tas-suq li qegħdin fiha u li jmiss, sakemm l-applikant ma japprovax, għas-sodisfazzjoni tal-awtorità kompetenti, li dan mhuwiex dovut għan-negliġenza kbira min-naha tiegħu jew huwa dovut għall-*force majeure* jew xi żball ċar.

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.



Artikolu 5

Mekkaniżmu Tranzizzjonali ta' Salvagwardja ghaz-zokkor

(1) Meta l-kwantità kollha li tirriżulta mill-applikazzjonijiet tal-liċenzja għan-numri ta' referenza 09.4231 sa 09.4247 taqbeż it-3,5 miljun tunnellata u l-kwantità totali tirriżulta mill-applikazzjonijiet tal-liċenzja għan-numri ta' referenza 09.4241 sa 09.4247 taqbeż il-kwantità msemmija fl-Anness II għas-sena tas-suq ikkonċernata, il-Kummissjoni għandha tiffissa koeffiċjent tal-allokazzjoni għan-numri ta' referenza 09.4241 sa 09.4247 li l-Istati Membri għandhom japplikaw għall-kwantitajiet koperti minn kull applikazzjoni għal dawn in-numri ta' referenza.

Il-koeffiċjent tal-allokazzjoni għal numru ta' referenza huwa kkalkulat skont il-kwantità disponibbli tal-livell reġjonali ta' salvagwardja għal dak in-numru ta' referenza u s-sena tas-suq ikkonċernata.

Jekk, wara li jiġu applikati l-koeffiċjenti tal-allokazzjoni għall-applikazzjonijiet li jintbagħtu kull ġimgħa, il-kwantità li tirriżulta mill-applikazzjonijiet tal-liċenzja għan-numri ta' referenza 09.4231 sa 09.4247 hija inqas minn 3.5 miljun tunnellata jew il-kwantità li tirriżulta mill-applikazzjonijiet tal-liċenzja għan-numri ta' referenza 09.4241 sa 09.4247 hija inqas mill-kwantità msemmija fl-Anness II għas-sena tas-suq ikkonċernata, id-differenza ikbar hija mqassma bejn in-numri ta' referenza 09.4241 sa 09.4247 b'koeffiċjent tal-allokazzjoni inqas minn 100 % skont il-kwantità ta' kull ġimgħa li ma tkunx allokata għan-numru ta' referenza. Għal dawk in-numri ta' referenza, il-koeffiċjent tal-allokazzjoni huwa kkalkulat mill-gdid meta titqies l-allokazzjoni miżjuda.

L-algoritmu użat sabiex ikun ikkalkulat il-koeffiċjent tal-allokazzjoni huwa ffissat fl-Anness IV.

(2) Fil-każ li l-koeffiċjenti tal-allokazzjoni huma ffissati skont il-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tissospendi t-tressiq tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji sal-aħħar tas-sena tas-suq għan-numri ta' referenza li għalihom ikun intlaħaq il-livell reġjonali ta' salvagwardja. Madankollu, il-Kummissjoni għandha tirtira s-sospensjoni u terġa' tilqa' l-applikazzjonijiet meta l-kwantitajiet li jkunu disponibbli għal darba oħra skont in-notifiki msemmija fl-Artikolu 9(3).

(3) Qabel il-31 ta' Marzu 2013, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar it-thaddim tal-mekkaniżmu tranzizzjonali ta' salvagwardja ghaz-zokkor u, jekk hu necessarju, tagħmel proposti xierqa. Ir-rapport għandu jkollha l-influssi fil-kummerċ taz-zokkor mill-pajjiżi terzi msemmija fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Il-hruġ tal-liċenzja tal-importazzjoni

(1) Kull nhar ta' Hamis jew l-iktar tard il-Ġimgħa ta' kull ġimgħa, l-Istati Membri għandhom joħroġu l-liċenzji għall-applikazzjonijiet li jkunu ntbagħtu fil-ġimgħa ta' qabel u nnotifikati kif ipprovdut fl-Artikolu 9(1), skont il-każ waqt li jitqies il-koeffiċjent tal-allokazzjoni ffissat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 5(1).

Ma jistgħux jinharġu liċenzji tal-esportazzjoni għal kwantitajiet li ma jkunux ġew innotifikati.

(2) Il-liċenzji għandhom ikunu validi mid-data tal-hruġ jew mill-1 ta' Ottubru tas-sena tas-suq li jkunu nharġu fiha skont liema minnhom hija l-iktar tard.

▼B

Il-liċenzji għandhom ikunu validi sal-ahhar tat-tielet xahar wara d-data tagħhom ta' validità minghajr ma jaqbu t-30 ta' Settembru tas-sena tas-suq li jkunu nharġu fiha.

*Artikolu 7***L-estensjoni tal-validità tal-liċenzji tal-importazzjoni**

Għal-liċenzji tal-importazzjoni li ma jibqgħux validi wara t-30 ta' Settembru tas-sena tas-suq u fuq talba tad-detentur tal-liċenzja tal-importazzjoni, l-entità kompetenti tal-Istat Membru li toħroġ il-liċenzji għandha testendi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja tal-importazzjoni sal-31 ta' Ottubru jekk id-detentur titolari jibgħat prova, bħal ngħidu aħna il-polza ta' kargu; li tkun aċċettata minn dik l-entità kompetenti tal-Istat Membru li johroġha, li tgħid li z-zokkor ikun tgħabba sa mhux iktar tard mill-15 ta' Settembru tas-sena tas-suq. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dan lill-Kummissjoni sa mhux iktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol tal-gimgha wara l-estensjoni tal-validità.

*Artikolu 8***Ir-Rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera**

Il-liċenzji tal-importazzjoni li fil-kaxxa nru 20 hemm l-annotazzjoni "zokkor bil-hsieb li jiġi raffinat" jistgħu jintużaw għall-importazzjoni tal-kodiċijiet tan-NM 1701 11 10, 1701 91 00, 1701 99 10 jew 1701 99 90.

Il-liċenzji tal-importazzjoni li fil-kaxxa nru 20 hemm l-annotazzjoni "zokkor mhux bil-hsieb li jiġi raffinat" jistgħu jintużaw għall-importazzjoni tal-kodiċi tan-NM 1701 11 90, 1701 91 00, 1701 99 10 jew 1701 99 90.

*Artikolu 9***Notifikazzjonijiet lill-Kummissjoni**

(1) L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, bejn il-Gimgha fis-1:00 p.m. (hin ta' Brussell) u t-Tnejn ta' wara fis-6:00 p.m. (hin ta' Brussell), bil-kwantitajiet taz-zokkor, inkluż prospetti nulli, li għalihom l-applikazzjonijiet tal-liċenzja tal-importazzjoni jkunu ntbagħtu skont l-Artikolu 4.

(2) L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, bejn il-Gimgha fis-1:00 p.m. (hin ta' Brussell) u t-Tnejn ta' wara fis-6:00 p.m. (hin ta' Brussell), bil-kwantitajiet taz-zokkor, inkluż prospetti nulli, li għalihom l-applikazzjonijiet tal-liċenzja tal-importazzjoni jkunu ntbagħtu mill-Ħamis ta' qabel skont l-Artikolu 6.

(3) L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, bejn il-Gimgha fis-1:00p.m. (hin ta' Brussell) u t-Tnejn ta' wara fis-6:00 p.m. (hin ta' Brussell), bil-kwantitajiet, inklużi prospetti nulli, koperti b'liċenzji tal-importazzjoni li ma ntużawx jew li ntużaw biss parzjalment u li jikkorrispondu għad-differenza bejn il-kwantitajiet imnizzla fuq in-naħa ta' wara tal-liċenzji tal-importazzjoni u l-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu.

(4) Il-kwantitajiet imsemmija taht il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jinqasmu skont in-numru ta' referenza, il-pajjiż tal-origini, il-kodiċi tan-NM bi tmien numri, is-sena tas-suq ikkonċernata u jekk jinvolvux jew le z-zokkor bil-hsieb li jiġi raffinat. Għandhom jiġu espressi fi kwantitajiet ekwivalenti ta' kilogrammi ta' zokkor abjad.

▼ M1

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni qabel l-1 ta' Marzu u għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni ta' qabel bil-kwantitajiet ta' zokkor li għe raffinat fil-verità, imqassmin skont in-numru ta' referenza u l-pajjiż tal-orijini u espressi fi kwantitajiet ekwivalenti ta' kilogrammi ta' zokkor abjad.

▼ B

(5) L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni qabel l-1 ta' Marzu u għas-sena tas-suq ta' qabel bil-kwantitajiet ta' zokkor li għe raffinat fil-verità, imqassmin skont in-numru ta' referenza u l-pajjiż tal-orijini u espressi fi kwantitajiet ta' kilogrammi ta' piż "*tel. quel*" u f'zokkor abjad.

(6) In-notifiki għandhom jintbagħtu b'mod elettroniku skont il-mudelli u l-metodi li l-Kummissjoni qiegħdet għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.

(7) L-Istati Membri għandhom jibagħtu d-dettalji tal-kwantitajiet tal-prodotti rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-Artikolu 308d tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93.

KAPITOLU III

BŻONNIJET TA' PROVVISTA TRADIZZJONALI

*Artikolu 10***Is-sistema għal dawk li x-xogħol ewlieni tagħhom huwa r-raffinar taz-zokkor**

(1) Dawk biss li x-xogħol ewlieni tagħhom huwa r-raffinar jistgħu japplikaw għal-liċenzji tal-importazzjoni għaz-zokkor bil-hsieb li jiġi raffinat li l-validità tagħhom tibda waqt l-ewwel tliet xhur ta' kull sena tas-suq. Permezz ta' deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) dawn il-liċenzji għandhom ikunu validi sal-aħħar tas-sena tas-suq li jkunu nharġu fiha.

(2) Jekk, qabel l-1 ta' Jannar ta' kull sena tas-suq, l-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni taz-zokkor bil-hsieb li jiġi raffinat għal dik is-sena tas-suq huma daqs jew iktar mit-total tal-kwantitajiet imsemmija fl-Artikolu 153(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-Kummissjoni għandha tavża lill-Istati Membri li l-limitu tal-bżonnijiet ta' provvista tradizzjonali għal dik is-sena tas-suq intlaħaq fil-livell tal-Komunità.

Mid-data tan-notifika, il-paragrafu 1 mhux se japplika għas-sena tas-suq ikkonċernata.

*Artikolu 11***Prova tar-raffinar u l-penali**

(1) Kull detentur originali ta' liċenzja tal-importazzjoni taz-zokkor bil-hsieb li jiġi raffinat, għandu fi żmien sitt xhur wara li tiskadi l-liċenzja tal-importazzjoni kkonċernata, jipprovdni lill-Istat Membru li hareġ il-liċenzja bi prova aċċettabbli għalih li r-raffinar sar fil-perjodu stipulat fl-Artikolu 4(4)(c).

Fejn ma tkunx ipprovduta prova bħal din, l-applikant għandu jhallas, qabel l-1 ta' Ġunju wara s-sena tas-suq ikkonċernata, ammont ta' EUR 500 għal kull tunnellata għall-kwantitajiet taz-zokkor ikkonċernati, għajr għal raġunijiet eċċezzjonali ta' *force majeure*.

▼B

(2) Il-produtturi taz-zokkor approvati skont l-Artikolu 57 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandhom qabel l-1 ta' Marzu wara s-sena tas-suq ikkonċernata jiddikjaraw lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru l-kwantitajiet ta' zokkor li jkunu rraffinaw f'dik is-sena tas-suq, billi jghidu:

- (a) il-kwantitajiet ta' zokkor li jikkorrispondu għal-liċenzji tal-importazzjoni għaz-zokkor bil-ħsieb li jiġi raffinat,
- (b) il-kwantitajiet ta' zokkor prodotti fil-Komunità, billi jingħataw ir-referenzi tal-impriza approvata li pproduċiet dak iz-zokkor;
- (c) kwantitajiet ohra ta' zokkor, billi tiġi ddikjata l-origini tagħhom.

▼M1

Qabel l-1 ta' Ġunju wara s-sena ta' kummerċjalizzazzjoni konċernata, il-produtturi għandhom iħallsu ammont ta' EUR 500 għal kull tunnellata għall-kwantitajiet ta' zokkor imsemmija fil-punt (c) tal-ewwel subparagrafu li għalihom ma jistgħux jipprovdu evidenza aċċettabli lil Istat Membru individwali, li huma ġew raffinati, minhabba raġunijiet tekniċi ġustifikati u eċċezzjonali.

▼B

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONI FINALI

Artikolu 12

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika sat-30 ta' Settembru 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ B

ANNEX I

NUMRI TA' REFERENZA

▼ M5

Taqsimi I: Il-Pajjiżi l-Inqas Żviluppati

Titlu tal-grupp	Pajjiż terz	Numru ta' Referenza
NON-AKP-LDC	il-Bangladexx il-Kambodja il-Laos il-Mjanmar/Burma in-Nepal	09.4221
AKP-LDC	il-Benin Burkina Faso ir-Repubblika Demokratika tal-il-il-Kongo l-Etjopja il-Madagaskar il-Malawi il-Możambik is-Senegal Sjerra Leone is-Sudan it-Tanzanija Togo l-Uganda iz-Żambja	09.4231

▼ B

Parti II: Mhumiex Pajjiżi l-Inqas Żviluppati

Reġjun	Pajjiż terz	Numru ta' riferenza	Livell reġjonali ta' salvagwardja 2009/2010 (ekwivalenti għall-kwantità ta' zokkor abjad)	Livell reġjonali ta' salvagwardja 2010/2011 (ekwivalenti għall-kwantità ta' zokkor abjad)	Livell reġjonali ta' salvagwardja 2011/2012 2012/2013 2013/2014 2014/2015 (ekwivalenti għall-kwantità ta' zokkor abjad)
L-Afrika Ċentrali – NON-LDC		09.4241	10 186,1	10 186,1	10 186,1
L-Afrikatal-Punent NON-LDC	Il-Côte d'Ivoire	09.4242	10 186,1	10 186,1	10 186,1
SADC-NON-LDC	Is-Sważiland	09.4243	166 081,2	174 631,9	192 954,5
EAC-NON-LDC	Il-Kenja	09.4244	12 907,9	13 572,4	14 996,5
ESA-NON-LDC	Il-Mawrizju Iz-Żimbabwe	09.4245	544 711,6	572 755,9	632 850,9
IL-PAĊIFIKU-NON-LDC	Il-Fiġi	09.4246	181 570,5	190 918,6	210 950,3
CARIFORUM-NON-LDC	Il-Barbados Il-Belize Ir-Repubblika Dominkana Il-Gujana Il-Ġamajka It-Trinidad u t-Tobago	09.4247	454 356,6	477 749,0	527 875,6

▼B*ANNEX II*

2009/2010 (ekwivalenti għall-kwantità f'tunnellati ta' zokkor abjad)	2010/2011 (ekwivalenti għall-kwantità f'tunnellati ta' zokkor abjad)	2011/2012 2012/2013 2013/2014 2014/2015 (ekwivalenti għall-kwantità f'tunnellati ta' zokkor abjad)
1 380 000	1 450 000	1 600 000



ANNEX III

II-liċenzja tal-esportazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(4)(b)

1. Esportatur (isem, indirizz sħiħ, pajjiż)	ORIGĪNAL	2. NO	
	3. Is-sena tas-suq		
4. Importatur (isem, indirizz sħiħ, pajjiż) (mhux obligatorju)	LIĊENZJA GĦAZ-ZOKKOR PREFERENZJALI ESPORTAZZJONI LEJN L-UE		
5. Post u d-data tat-tagħbija - mezzi tat-trasport (mhux obligatorju)	6. Pajjiż tal-origini	7. Pajjiż / grupp ta' pajjiži jew it-territorju tad-destinazzjoni	
	8. Dettalji oħra		
9. Deskrizzjoni tal-oġġetti	10. Kodiċi tan-NM (8-numri)	11. Kwantità (f'kg)	
12. ĊERTIFIKAZZJONI MILL-AWTORITÀ KOMPETENTI			
13. Awtorità kompetenti (isem, indirizz sħiħ, pajjiż)	F/Fi:		Nhar:
	(firma)		(timbru)



ANNEX IV

I. Definizzjonijiet:

TACPLDC = It-total tal-kwantitajiet li ġew akkumulati (f'tunnellati) tal-applikazzjonijiet mill-pajjiżi tal-ACP_LDC (numru ta' referenza 09.4231)

N = numru ta' referenza għall-pajjiżi tal-ACP-NON-LDC (09.4241 sa 09.4247)

RSTN = Il-Livell Reġjonali ta' Salvagwardja għan-numru ta' referenza N;

WAN = Applikazzjoni fil-ġimgha hija l-kwantitajiet (f'tunnellati) li ġew applikati f'ġimgha

CWAN = Applikazzjonijiet li jakkumulaw fuq ġimgha għan-numru ta' referenza N mingħajr ma tkun inkluża l-aħħar komunikazzjoni

ACN = Il-koeffiċjent tal-allokazzjoni għan-numru ta' referenza N

RESQ = Kwantità residwa li għandha titqassam wara li jkun applikat l-ACN

RESQN = Il-kwantità residwa attribwita għan-numru ta' referenza N

II. Il-kalkolu tal-koeffiċjent tal-allokazzjoni msemmi fl-Artikolu 5(1)

II.1: Għal kull N:

$$ACN = ((RSTN - CWAN)/WAN * 100) \%$$

Jekk l-ACN ikun fin-negattiv, l-ACN huwa stmat 0 %

Jekk l-ACN ikun 100 % jew iktar, l-ACN huwa stmat 100 %

II.2: Jekk

(TACPLDC + Σ (CWAN + ACN * WAN) għar-reġjuni kollha li jkollhom RST) huwa inqas minn 3,5 miljun tunnellata

JEW

Σ ((CWAN + ACN * WAN) għar-reġjuni kollha li jkollhom RST) huwa inqas minn RST

Allura:

$$RESQ = \text{Massimu ta'}$$

3,5 Miljun tunnellata – (TACPDLC + Σ ((CWAN + ACN * WAN) għar-reġjuni kollha li jkollhom RST)

u

RST – Σ ((CWAN + ACN * WAN) għar-reġjuni kollha li jkollhom RST)

Meta l-ACN ikun inqas minn 100 %:

RESQN = RESQ * (((1-ACN) * WAN)/(Σ (((1-ACN) * WAN) għan-numri ta' referenza li jkollhom ACN < 100 %)))

“CAN ġdid” = ((“ACN ta' qabel” * WAN) + RESQN)/WAN

▼ B

ANNEX V

A. Annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(3)(d)(ii)

- *bil-Bulgaru*: Прилагане на Регламент (ЕО) № 828/2009, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]
- *bl-Ispanjol*: Aplicación del Reglamento (CE) nº 828/2009, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]
- *bič-Ček*: Použití nařízení (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenční číslo (vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I)
- *bid-Daniž*: Anvendelse af forordning (EF) nr. 828/2009 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]
- *bil-Ġermaniż*: Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 828/2009, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]
- *bl-Estonjan*: Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 828/2009, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]
- *bil-Grieg*: Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 828/2009, ΕΒΑ/ΕΡΑ. Αύξων αριθμός (να συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα Ι)
- *bl-Ingliż*: Application of Regulation (EC) No 828/2009, EBA/EPA. Reference number [reference number to be inserted in accordance with Annex I]
- *bil-Franciż*: Application du règlement (CE) nº 828/2009, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)

▼ M3

- *bil-Kroat*: Primjena Uredbe (EZ) br. 828/2009, EBA/EPA. Referentni broj (umetnuti referentni broj u skladu s Prilogom I)

▼ B

- *bit-Taljan*: Applicazione del regolamento (CE) n. 828/2009, EBA/APE. Numero di riferimento (inserire in base all'allegato I)
- *bil-Latvjan*: Regulas (EK) Nr. 828/2009 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jāieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]
- *bil-Litwan*: Taikomas reglamentas (EB) Nr. 828/2009, EBA/EPŠ. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *bl-Ungeriz*: A(z) 828/2009/EK rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]
- *bil-Malti*: Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 828/2009, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in-numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]
- *bl-Olandiż*: Toepassing van Verordening (EG) nr. 828/2009, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]
- *bil-Pollakk*: Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 828/2009, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]

▼B

- *bil-Portugiż:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 828/2009, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]
- *bir-Rumen:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 828/2009, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]
- *bis-Slovakk:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)
- *bis-Sloven:* Uporaba Uredbe (ES) št. 828/2009, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].
- *bil-Finlandiż:* Asetuksen (EY) N:o 828/2009 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/talouksuuppanuussopimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]
- *bl-Iżvedić:* Tillämpning av förordning (EG) nr 828/2009, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

B. Annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(3)(e)

- *bil-Bulgaru:* Мито „0“ — Регламент (ЕО) № 828/2009
- *bl-Ispanjol:* Derecho de aduana «0» — Reglamento (CE) n.º 828/2009,
- *bič-Ĉek:* Clo „0“ – nařízení (ES) č. 828/2009
- *bid-Daniż:* Toldsats »0« — Forordning (EF) nr. 828/2009
- *bil-Ġermaniż:* Zollsatz „0“ — Verordnung (EG) Nr. 828/2009
- *bl-Estonjan:* Tollimaks „0” – määrus (EÜ) nr 828/2009
- *bil-Grieg:* Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 828/2009 της ΕΕ
- *bl-Ingliż:* Customs duty ‘0’ — Regulation (EC) No 828/2009
- *bil-Franċiż:* Droit de douane «0» — règlement (CE) n.º 828/2009

▼M3

- *bil-Kroat:* Carina „0” – Uredba (EZ) br. 828/2009

▼B

- *bit-Taljan:* Dazio doganale nullo — Regolamento (CE) n. 828/2009
- *bil-Latvjan:* Muitas nodoklis ar “0” likmi – Regula (EK) Nr. 828/2009
- *bil-Litwan:* Muito mokestis „0“ – Reglamentas (EB) Nr. 828/2009
- *bl-Ungerić:* „0” vámtétel – 828/2009/EK rendelet
- *bil-Malti:* Id-dazju tad-dwana “0” – Ir-Regolament (KE) Nru 828/2009
- *bl-Olandiż:* Douanerecht „0” — Verordening (EG) nr. 828/2009
- *bil-Pollakk:* Stawka celna „0” – rozporządzenie (WE) nr 828/2009
- *bil-Portugiż:* Direito aduaneiro nulo — Regulamento (CE) n.º 828/2009
- *bir-Rumen:* Taxă vamală „0” – Regulamentul (CE) nr. 828/2009

▼B

- *bis-Slovaċċ:* Clo „0“ – nariadenie (ES) č. 828/2009
- *bis-Sloven:* Carina „0“ – Uredba (ES) št. 828/2009
- *bil-Finlandiż:* Tulli ”0” – Asetus (EY) N:o 828/2009
- *bl-Iżvedż:* Tullsats ”0” – Förordning (EG) nr 828/2009